

BIBLIOGRAPHY

- Baker, Mona. 1992. *In Other Words*. London: Routledge Inc.
- Baker, M (ed). 2001. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. New York: Routledge.
- Baker, Mona, and Gabriela Saldanha. 1993. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. Abingdon: Taylor & Francis Group
- Catford, John C. 1965. *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. London: Oxford University Press.
- Charney, Maurice. (2005). "The Philosophy of Humor," in *Comedy: A Geographic and Historical Guide*, ed. Connecticut: Greenwood Press.
- Delabastita, D. (1993). *There Is A Double Tongue: An investigation into the translation of Shakespeare's wordplay, with special reference to Hamlet*. Amsterdam: Editions Rodopi.
- Delabastita, D. (1994): *Focus on the Pun: Wordplay as a Special Problem in Translation Studies*.
- Delabastita, Dirk. 1996. "Introduction." In *Wordplay and Translation: Essays on Punning and Translation*, Dirk Delabastita (ed.), 1–22. Special issue of *The Translator* 2 (2).
- Delabastita, Dirk. 2004. "Wordplay as a translation problem: a linguistic perspective." In *Übersetzung, translation, traduction*, Harald Kittel, Armin Paul Frank, Norbert Greiner, Theo Hermans, Werner Koller, José Lambert, Fritz Paul (eds.), 600–606. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Eisner, Will. *Comics & Sequential Art*. Florida: Poorhouse Press, 1985.
- Kopfirstn, This view is of the Hardcover edition (2003) from Oxford University Press, USA, 2004.
- Larovici, E., R. Amel 1989. The Strategy of a Headline. *Semiotica* 77 (4), 441-459
- McCloud, Scott. *Understanding Comics: The Invisible Art*. New York: Harper Collins Inc, 1993.
- Newmark, Peter.1981. *Approaches to translation*. Oxford: Pergamon Press.
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nida, E. A. (1964). *Toward a science of translating*. Leiden: E.J. Brill.

- Schröter, T. (2004): Of Holy Goats and the NYPD – A Study of Language-Based Screen Humour in Translation. In Hansen, G.; Malmkjær, K.; Gile, D. (eds.): *Claims, Changes and Challenges in Translation Studies: Selected Contributions from the EST Congress Copenhagen 2001*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, pp. 157-168.
- Van Mulken, M., R. van Enschoot-van Dijk, H. Hoeken 2005. Puns, Relevance and Appreciation in Advertisements. *Journal of Pragmatics* [online] 37 (5), 707-721. (14 Nov. 2008)
- Venuti, Lawrence. 1995. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London & New York: Routledge.
- Zhang, et al. (2014). *Restructuring a New Approach of Pun Translation Strategy*. Finland: Academy Publisher.

Webliography

- <http://comicvine.gamespot.com/deadpool/4005-7606/forums/the-definition-of-deadpool-394684/>
- <http://comix4free.com/2016/04/08/deadpool-ultimate-collection/>
- <http://komikterjemahangratis.blogspot.co.id/2013/09/deadpool.html>